Организация Объединенных Наций S/PV.3937



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят третий год

3937-е заседание

Суббота, 24 октября 1998 года, 16 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Джереми Гринсток . . . . (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:	Бахрейн	г-н Ад-Досари
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Коста-Рика	г-н Нихаус
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге-Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Япония	г-н Кониси
	Кения	г-н Махугу
	Португалия	г-н Соариш
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Швеция	г-н Лиден
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Письмо заместителя Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 11 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/223)

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/272)

Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности (S/1998/912)

98-86181.R

Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо заместителя Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 11 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/223)

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/272)

Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности (S/1998/912)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Германии, Италии, Польши и Украины, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Каструп (Германия), г-н Фульчи (Италия), г-н Визнер (Польша) и г-н Ельчэнко (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности (S/1998/912).

Вниманию членов Совета представлен также документ S/1998/992, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Бахрейном, Францией, Германией, Италией, Японией, Португалией, Словенией, Швецией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1998/953, S/1998/962 и S/1998/993 - письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 14, 16, и 23 октября 1998 года, соответственно, на имя Председателя Совета Безопасности; S/1998/959 и S/1998/978 - письма от Постоянного представителя Польши при Организации Объединенных Наций от 16 и 19 октября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря, соответственно; S/1998/963 - письмо Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций от 16 октября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1998/991 - письмо Временного Поверенного в делах Представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 22 октября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке - представитель Польши. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Визнер (Польша) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с весьма эффективным выполнением функций Председателя Совета Безопасности в этом месяце.

Я выступаю сегодня главным образом для того, чтобы изложить мнение действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которым является представитель Польши. Причиной этому служит приверженность Организации как регионального органа в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций активному поиску путей урегулирования конфликта в Косово. Мы обеспокоены как разрастанием кризиса в Косово и

его возможными опасными последствиями для мира и стабильности в регионе и Европе, так и тем фактом, что положения резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности не были полностью выполнены.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе придерживается мнения, что решение проблемы Косово должно основываться на уважении территориальной целостности Союзной Республики Югославии и соблюдении норм, определенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в документах ОБСЕ. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе настаивает на том, что такое решение должно учитывать право албанцев Косово на автономию и значительное самоуправление, что могло бы найти отражение в предоставлении провинции специального статуса в рамках Союзной Республики Югославии.

ОБСЕ потребовала от руководства Союзной Республики Югославии, в частности, прекращения всех репрессий, начала переговоров по мирному урегулированию конфликта, предоставления представителям международного сообщества возможности участвовать в процессе переговоров, принятия новой миссии Личного представителя действующего Председателя для Союзной Республики Югославии, а также возвращения долгосрочных миссий ОБСЕ в Косово, Санджак и Воеводину. Эти требования были включены в решение Постоянного совета ОБСЕ № 218 от 11 марта, которое стало платформой для деятельности ОБСЕ в отношении кризиса в Косово.

В соответствии с решением 218 и резолюциями 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности действующий Председатель предпринял ряд конкретных действий в сотрудничестве с международными организациями и образованиями, особенно с Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом, Советом Европы, Контактной группой и другими. Я не намерен приводить сейчас подробный перечень этих действий. Однако стоит подчеркнуть, что все они способствовали укреплению международной солидарности, которая необходима для оказания эффективного давления на власти Союзной Республики Югославии, с тем чтобы они изменили свою позицию. Кроме того, в процессе осуществления резолюции 1160 (1998) действующий Председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) министр Геремек регулярно направлял Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций доклады о положении в Косово и о мерах, предпринятых ОБСЕ в этой связи. Мы с удовлетворением отмечаем, что информация, предоставлявшаяся ОБСЕ, использовалась и включалась в периодические доклады Генерального секретаря Совету Безопасности.

Решительный тон резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности позволил активизировать усилия международного сообщества по достижению урегулирования конфликта в Косово. Упомяну лишь о некоторых международных усилиях в этом плане: о важной деятельности Североатлантического союза и Контактной группы, а также о непростых переговорах, которые проводил американский посланник посол Ричард Холбрук.

Благодаря усилиям международного сообщества процесс урегулирования спора о Косово вступил в новую фазу. В письме на имя Генерального секретаря от 16 октября 1998 года, впоследствии опубликованном в качестве документа S/1998/978 Совета Безопасности, действующий Председатель ОБСЕ сообщал Вам, г-н Председатель, и г-ну Кофи Аннану о том, что в тот же день в Белграде он подписал соглашение между ОБСЕ и правительством Союзной Республики Югославии об учреждении Контрольной миссии в Косово. Это соглашение вместе с соглашением о режиме воздушного контроля в Косово со стороны Организации Североатлантического договора представляет собой важный шаг в направлении выработки политических рамок, направленных на обеспечение выполнения требований, изложенных в резолюции 1199 (1998).

В ходе переговоров с министром Геремеком руководитель косовских албанцев г-н Ибрагим Ругова, несмотря на некоторые оговорки, приветствовал соглашение и выразил мнение о том, что албанская община в Косово будет сотрудничать с Контрольной миссией в Косово. Он расценил этот акт как важный шаг в направлении усиления международного присутствия в Косово, которое должно способствовать переговорам по достижению политического урегулирования кризиса, признанию институтов албанской общины, включая местную полицию, и решению вопроса о будущем Косово.

Вскоре после подписания соглашения действующий Председатель ОБСЕ направил в Союзную Республику Югославию небольшую техническую передовую миссию в составе 15 человек для начала подготовки операции по развертыванию Контрольной миссии в Косово, масштабы которой превышают масштабы предыдущих операций ОБСЕ. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта группа ОБСЕ по оценке ситуации уже посетила Белград и Косово, а также приветствуем создание в Вене группы обеспечения Контрольной миссии в Косово.

Мы считаем, что необходимо обеспечить эффективное осуществление заключенных недавно соглашений, для того чтобы процесс урегулирования конфликта мог набрать темпы. Это лишь начало честолюбивого и сложного предприятия. Мы, скорее всего, столкнемся с многочисленными препятствиями и трудностями, может быть, даже с попытками повернуть этот процесс вспять. Вот почему мы должны действовать оперативно и решительно. Решительных действий требует и гуманитарный фактор: настоятельно необходимо предотвратить нависшую над беженцами гуманитарную катастрофу, которую может ускорить приближающаяся зима.

Нас тревожат сообщения о возобновлении военных действий в Косово, и мы настоятельно призываем обе стороны немедленно воздержаться от дальнейшего использования силы и стремиться к поиску мирного решения.

Мы надеемся, что проект резолюции, который собирается принять Совет Безопасности, будет содействовать осуществлению соглашений, подписанных в Белграде, и, одобрив и поддержав их, поможет придать им эффективный характер и обеспечить безопасность и неприкосновенность международных контролеров. Эти цели требуют непосредственного сотрудничества и участия других организаций, и такое участие должным образом предусмотрено в резолюции.

В заключение позвольте мне заверить Вас, г-н Председатель, в том, что ОБСЕ придает приоритетное значение вопросу о Косово и будет не жалея сил содействовать, в сотрудничестве с другими организациями, его мирному урегулированию.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Польши за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Украины. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ельчэнко (Украина) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с чрезвычайно эффективным руководством Совета в октябре. Хотел бы также поблагодарить Вас и других членов Совета Безопасности за то, что моей делегации была предоставлена возможность принять участие в сегодняшних открытых прениях.

События в Косово и вокруг него по-прежнему привлекают постоянное внимание всего мира, создавая новые препятствия на пути мирного урегулирования этого внутреннего конфликта и порождая новые надежды на его урегулирование.

Наша делегация решительно полагает, что новый проект резолюции Совета Безопасности - который вполне символично будет принят в День Организации Объединенных Наций - станет еще одним подтверждением глубокой обеспокоенности международного сообщества, которое стремится сделать все возможное для содействия усилиям сторон в конфликте, направленным на мирное урегулирование проблемы Косово цивилизованными политическими средствами, на предотвращение гуманитарного кризиса и на устранение существующей угрозы миру и безопасности в регионе.

На наш взгляд, этот проект резолюции можно рассматривать как еще один серьезный сигнал в адрес сторон в конфликте в отношении реальной возможности неизбежных последствий для них в случае, если акты насилия против мирного населения и террористические действия не прекратятся.

Мы с удовлетворением отмечаем объявленную готовность руководства Союзной Республики Югославии выполнять резолюции 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности и приветствуем конкретные меры, предпринятые югославскими властями с этой целью.

Украина также приветствует подписание 16 октября 1998 года соглашения между Союзной Республикой Югославией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), предусматривающего создание ОБСЕ Контрольной миссии в Косово, равно как и соглашение между Союзной Республикой Югославией и Организацией Североатлантического договора (НАТО) о Миссии воздушного контроля над территорией Косово, которая дополняет Контрольную миссию ОБСЕ. Мы приветствуем энергичные усилия действующего Председателя ОБСЕ, а также неустанные усилия специального посланника Соединенных Штатов г-на Холбрука.

Я хочу воспользоваться этой возможностью и вновь подтвердить заинтересованность нашей страны в скорейшем урегулировании опасной кризисной ситуации в регионе политическими средствами при использовании соответствующих многосторонних механизмов и на основе мирного диалога, основными элементами которого должны быть признание суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии, уважение прав человека всех людей, проживающих в Косово, и возможное разрешение проблемы Косово на основе расширения его автономии.

Как указывалось в заявлении Министерства иностранных дел Украины от 15 октября 1998 года, "понимая обоснования решения НАТО от 13 октября 1998 года о возможном применении вооруженной силы в Югославии", мы по-прежнему выражаем большую надежду на то, что последние шаги руководства Союзной Республики Югославии по осуществлению резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности позволят избежать применения силы, ибо это может привести к непредсказуемым последствиям.

Активно участвуя в урегулировании конфликта на территории бывшей Югославии с самого начала его возникновения, Украина вновь подтверждает свою готовность направить своих представителей в Контрольную миссию ОБСЕ в Косово и присоединиться к международным посредническим усилиям. Мы надеемся, что наши искренние намерения выдвинуть подходящую кандидатуру на пост главы этой Миссии, которые были выражены задолго до ее учреждения, будут должным образом учтены членами Совета Безопасности.

Сейчас, стремясь достичь мирного урегулирования в Косово, международное сообщество демонстрирует беспрецедентный пример сотрудничества, в частности между Организацией Объединенных Наций и соответствующими региональными организациями. Мы считаем, что этот пример может послужить практической моделью для эффективного взаимодействия всех заинтересованных сторон по предотвращению и разрешению потенциальных конфликтов в будущем.

В заключение мне хотелось бы вновь подтвердить готовность и решимость моей страны сделать все возможное для урегулирования проблемы Косово.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Как я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего слово имеют представители, желающие выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Ад-Досари (Бахрейн) (говорит по-арабски): Прежде всего моя делегация хочет отметить те значительные усилия, благодаря которым мы располагаем этим проектом резолюции в его нынешней форме. Сегодня авторы проекта резолюции учли многие вопросы, поднимавшиеся членами Совета Безопасности, и подготовили текст в его нынешнем виде, в результате чего он стал значительно сбалансированнее, чем ранее.

Обсуждаемый проект резолюции является одним из международных шагов, направленных на урегулирование кризиса в Косово мирными средствами. Международное сообщество поступило бы неразумно, если бы закрыло глаза на обстановку каждодневного насилия и нарушений в Косово, жертвами которых становятся многие ни в чем не повинные гражданские лица. Подписав соглашения с региональными организациями - 15 октября с Организацией Североатлантического договора

(НАТО) и 16 октября с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), - Белградское руководство предприняло позитивные шаги в верном направлении. Мы надеемся, что за этим последуют и другие шаги, которые будут свидетельствовать о его добрых намерениях. По нашему мнению, прочие необходимые шаги должны включать незамедлительное прекращение огня и всех ставших обыденной практикой нарушений, а также принятие соответствующих мер для наказания военных преступников на основе их выдачи Международному трибуналу по бывшей Югославии, для того чтобы они были преданы суду и получили заслуженное наказание.

В то же время обеим сторонам следует без выдвижения предварительных условий начать конструктивный диалог для достижения соглашения по всем еще не разрешенным вопросам. Столь же насущным является и вопрос перемещенных лиц и беженцев. Белградские власти должны его оперативно разрешить на основе создания благоприятных и адекватных условий, дабы эти люди смогли вернуться в свои дома.

Быстро приближается зима с ее заморозками. А на улице без крова остаются тысячи беженцев. По статистическим данным, насчитывается около 250 000 беженцев, у 50 000 из которых в результате недавних актов насилия были разрушены дома. Мы считаем, что при наличии сильной и искренней воли Союзная Республика Югославия в сотрудничестве с международными организациями и органами сможет решить этот вопрос настолько быстро, насколько это необходимо.

В заключение моя делегация выражает надежду, что принятие проекта резолюции даст ясный сигнал всем сторонам конфликта сложить оружие и действовать на основе разумного и логичного подхода и диалога. Поэтому моя делегация выступает автором этого проекта резолюции и будет голосовать за его принятие.

Г-н Соариш (Португалия) (говорит по-английски): Положение в Косово вызывает серьезную обеспокоенность у международного сообщества. Совет Безопасности с помощью резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) ясно отреагировал на эту обеспокоенность, логическим следствием которой является рассматриваемый проект резолюции.

Мы приветствуем соглашения, достигнутые с Союзной Республикой Югославией в целях урегулирования критического положения в Косово. Настоящий проект резолюции нацелен на обеспечение полного осуществления данных соглашений. По сути, именно это и поставлено во главу угла этого проекта резолюции, по которому мы будем проводить голосование: поддержка Советом Безопасности соглашений с Организацией Североатлантического договора (НАТО) и с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) относительно контроля выполнения обязательств, взятых на себя правительством Союзной Республики Югославии, - а именно, мер, направленных на предотвращение гуманитарной катастрофы, прекращение насилия в отношении гражданского населения в Косово, обеспечение возможности возвращения беженцев и перемещенных лиц и организацию и поддержание диалога с албанской общиной Косово с целью нахождения политического решения проблемы Косово.

Португалия приветствует готовность НАТО и ОБСЕ обеспечить необходимые режимы проверки и полагает, что данный проект резолюции должен решительно подтвердить поддержку Советом Безопасности деятельности этих контрольных миссий и указать на то, что жизнь и безопасность безоружного персонала этих миссий на местах ни в коем случае не должны ставиться под угрозу.

Данный проект резолюции является также недвусмысленным выражением веры Совета в то, что полное осуществление этих соглашений и выполнение резолюций Совета Безопасности зависит от правительства Союзной Республики Югославии.

Г-н Нихаус (Коста-Рика) (говорит по-испански): Коста-Рика последовательно и решительно осуждает нападения на албанское гражданское население в Косово, нарушение основных прав этого населения и бесчеловечное уничтожение мирных городков и селений. Мы неоднократно выражали свое возмущение политикой "этнической чистки", которую проводят власти Сербии и Союзной Республики Югославии. Мы выступаем за проведение международным сообществом твердой политики в отношении белградского правительства.

Видя страдания жителей Косово, моя делегация голосовала в поддержку резолюций 1160 (1998) и

1199 (1998) Совета Безопасности. В этих резолюциях мы потребовали от властей Союзной Республики Югославии и руководителей косовских албанцев начать без предварительных условий диалог, ведущий к прекращению кризиса и его политическому урегулированию на основе переговоров. Кроме того, мы потребовали, чтобы власти Союзной Республики Югославии прекратили в Косово любые военные действия в отношении гражданского населения и вывели все подразделения сил безопасности, используемые для проведения репрессий в отношении этого населения.

В связи с этим мы не можем не выразить удовлетворения по поводу подписания 16 октября действующим Председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и министром иностранных дел Союзной Республики Югославии соглашения, предусматривающего создание контрольной миссии в Косово, на которую будет возложена задача наблюдения за выполнением требований, изложенных в резолюциях 1160 (1998) и 1199 (1998), а также взятых властями Союзной Республики Югославии обязательств соблюдать положения этих резолюций. Мы считаем, что Контрольная миссия станет ключевым инструментом обеспечения мирного процесса в Косово, инструментом предотвращения новых нарушений прав человека и обеспечения соблюдения норм международного гуманитарного права в регионе.

Таким образом, делегация Коста-Рики считает необходимым, настоятельно необходимым, чтобы Совет Безопасности санкционировал развертывание миссии международных наблюдателей для контроля за выполнением югославскими властями обязательств, взятых ими на себя по соглашению, подписанному 16 октября.

Кроме того, этот вопрос уже не является сугубо политическим. Речь идет о моральном и этическом долге международного сообщества. И поскольку наличие моральной цели совершенно очевидно и ввиду того, что международное присутствие в Косово будет носить высоконравственный характер, Коста-Рика намерена неизменно поддерживать многосторонние усилия, направленные на достижение такой благородной цели. Именно поэтому мы высказываемся в поддержку данного проекта резолюции.

Вместе с тем наряду с приведенными выше соображениями мы хотели бы высказать кое-какие опасения правового плана в отношении некоторых аспектов данного проекта резолюции. Цель, которую мы преследуем и которая ни с моральной, ни с этической точек зрения не вызывает никаких сомнений, заслуживает того, чтобы для ее достижения использовались средства международного права. Имеющиеся у нас возражения касаются не цели проекта резолюции, а лишь его формы и отсутствия ясности и обусловлены нашей твердой позицией, согласно которой соблюдение норм международного права и положений Устава является абсолютной необходимостью.

Мы считаем, что любая резолюция Совета Безопасности должна строго соответствовать нормам международного права и строиться на основе здравой политической концепции. Любые меры, предполагающие применение силы или использование войск, должны приниматься в полном соответствии с правовыми, а также политическими и стратегическими требованиями Устава и опираться на практический опыт. Таким образом, любые действия, которые подразумевают применение силы, - за небольшим исключением, касающимся осуществления права на законную оборону, - требуют в каждом конкретном случае четкой санкции со стороны Совета Безопасности.

Мы считаем, что эти принципы четко отражены в возложенной на Совет Безопасности главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности и в абсолютном запрещении применения силы в международных отношениях. Совет Безопасности не может и не должен делегировать кому бы то ни было свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности или же уклоняться от нее. Именно поэтому мы считаем, что Совет Безопасности ни в коем случае не должен разрешать развертывание миссий с военными подразделениями, сроки деятельности и полномочия которых не были заранее четко определены или мандат которых может быть изменен последующим решением других органов или групп государств.

Только Совет Безопасности может определить, имело ли место нарушение резолюций, которые были им приняты в осуществление данных ему полномочий. Только Совет Безопасности может

санкционировать использование силы в целях обеспечения соблюдения своих резолюций в рамках осуществления возложенной на него главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности.

В заключение я хотел бы повторить, что эти комментарии, касающиеся правовых аспектов, не помешают Коста-Рике поддержать находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, учитывая его глубочайшее этическое и гуманитарное значение.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): Месяц назад Совет Безопасности принял резолюцию 1199 (1998) о положении в Косово. В резолюции содержится ряд конкретных требований, в особенности к Союзной Республике Югославии, но также и к руководителям косовских албанцев. Цель резолюции была и остается ясной - предотвратить надвигающуюся гуманитарную катастрофу, дать возможность беженцам вернуться в свои дома и подготовить почву для политического урегулирования на основе переговоров.

Эти цели все еще не достигнуты. С учетом приближения зимы число беженцев вызывает растущую тревогу. Большая часть воинских подразделений и сил специальной полиции Союзной Республики Югославии, которые необходимо вывести, до сих пор остаются в Косово. Следует ускорить политические переговоры между сторонами о будущем статусе Косово.

Достижение соглашений между Союзной Республикой Югославией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и между Союзной Республикой Югославией и Организацией Североатлантического договора (НАТО) заложило основу для проверки международным сообществом выполнения резолюций 1199 (1998) и 1160 (1998) Совета Безопасности. Швеция приветствует эти соглашения и приступила к набору персонала для Контрольной миссии ОБСЕ в Косово. Мы высоко оцениваем усилия Контактной группы и г-на Холбрука, которые проторили путь этим соглашениям. Вместе с тем очевидно, что добиться от югославской стороны согласия можно было лишь за счет оказания давления, в котором важную роль сыграло планирование НАТО.

Для будущих усилий международного сообщества в Косово важно, чтобы Совет Безопасности сейчас всецело поддержал развертывание контрольных миссий ОБСЕ и НАТО. В находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции Совет совершенно четко указывает президенту Милошевичу и косовским албанцам, что он рассчитывает на полное и безусловное сотрудничество с упомянутыми миссиями. Я верю, что Совет сможет предпринять соответствующие действия - и с необходимой твердостью - в случае отказа от такого сотрудничества. Миссиям отводится исключительно важная роль в осуществлении контроля за соблюдением и выполнением резолюций Совета Безопасности. Они заслуживают полной поддержки с нашей стороны.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Уже на протяжении длительного времени положение в Косово вызывает законное беспокойство международного сообщества. Десятилетиями оттуда поступали сообщения о серьезных нарушениях прав человека, а вооруженный конфликт последних месяцев вызвал волну тревоги со стороны соседних государств и международного сообщества в целом. Летом этого года положение в Косово резко ухудшилось. Количество беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, вызывает тревогу. При этом наибольшие страдания всегда выпадали и по-прежнему выпадают на долю ни в чем не повинного гражданского населения. Приближающаяся зима может иметь опустошительные и катастрофические последствия.

Кроме того, конфликт в Косово по-прежнему представляет собой серьезную угрозу для международного мира и безопасности и может оказать опасное воздействие на положение во всем регионе. Как таковой, он не может рассматриваться в качестве внутреннего дела Союзной Республики Югославии.

Мы воздаем должное неустанным усилиям гуманитарных организаций по оказанию помощи нуждающимся людям в Косово, даже ценой риска для жизни их персонала. В то же время мы разделяем мнения, неоднократно высказывавшиеся Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жой Садако Огатой, о том, что одна гуманитарная помощь не позволит урегулировать положение в Косово, что она сможет

лишь облегчить человеческие страдания до того, как будет найдено политическое решение.

Поэтому Словения приветствует договоренность, достигнутую между послом Ричардом Холбруком и президентом Союзной Республики Югославии Слободаном Милошевичем, а также соглашения между Союзной Республикой Югославией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО), соответственно. Мы расцениваем эти договоренности как возможный первый шаг в направлении прочного урегулирования проблемы Косово.

Мы ожидаем, что Союзная Республика Югославия и ее руководство незамедлительно и в полном объеме выполнят согласованные обязательства. Кроме того, существует неотложная необходимость того, чтобы власти Союзной Республики Югославии и руководство косовских албанцев приступили к конструктивному диалогу без каких-либо предварительных условий и при международном участии. Только на этом пути можно найти политическое решение косовской проблемы.

В проекте резолюции, по которому мы сегодня должны принять решение, не только приветствуются подписанные в Белграде 16 октября 1998 года соглашения, но и содержится требование об их полном осуществлении. Таким образом Совет Безопасности в соответствии с Уставом берет на себя ответственность за поддержание международного мира и безопасности и реагирует на гуманитарную катастрофу, имеющую опасные последствия для международного мира и стабильности.

Словения решительно поддерживает все усилия международного сообщества, направленные на изыскание мирного и политического урегулирования косовской проблемы. Мы будем и впредь активно поддерживать эти усилия. Я рад упомянуть, что Словения откликнется на призыв, содержащийся в данном проекте резолюции, и предоставит Контрольной миссии ОБСЕ в Косово персонал и материально-техническую поддержку.

Само собой разумеется, что Словения, являясь одним из его авторов, поддерживает данный проект резолюции и будет голосовать за него.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): Недавние шаги в направлении согласованного урегулирования конфликта в Косово вселяют надежду. В этой связи Кения хотела бы приветствовать соглашение, подписанное в Белграде 16 октября этого года министром иностранных дел Союзной Республики Югославии и действующим Председателем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), предусматривающее создание ОБСЕ контрольной миссии в Косово. Мы особо приветствуем обязательство Союзной Республики Югославии выполнять резолюции 1160 (1998) и 1199 (1998).

Несмотря на это, моя делегация хотела бы, как и ранее, подчеркнуть, что правительство Союзной Республики Югославии несет основную ответственность за благосостояние и безопасность всех своих граждан.

К сожалению, мишенью конфликта в Косово стало гражданское население. В результате, разрушения, причиненные конфликтом, имели огромное воздействие на гражданское население. Подтверждением тому является перемещение в разгар конфликта, по оценкам, в общей сложности более 200 000 человек. Кроме того, около 50 000 человек были вынуждены покинуть свои дома и искать убежища в лесах и в горах. На этом фоне вызывает особое сожаление тот факт, что власти Союзной Республики Югославии постоянно приуменьшают масштабы конфликта.

Мы хотели бы воздать должное всем гуманитарным организациям, которые предпринимают огромные усилия, направленные на оказание помощи народу Косово в чрезвычайно трудных обстоятельствах. В этой связи мы приветствуем пункт 13 данного проекта резолюции, в котором, среди прочего, содержится настоятельный призыв к государствам-членам и другим заинтересованным сторонам выделить достаточные ресурсы для оказания гуманитарной помощи в регионе.

Представленный сегодня нашему вниманию проект резолюции демонстрирует всеобъемлющий подход к вопросу Косово и рассматривает обязательства обеих сторон в урегулировании конфликта. Он является хорошей основой для прочного урегулирования кризиса. Поэтому моя делегация проголосует за данный проект резолюции.

Г-н Джейн (Гамбия) (говорит по-английски): Ужасающая гуманитарная ситуация в Косово уже на протяжении длительного времени является вызовом коллективному сознанию международного сообщества. Нельзя отрицать того, что нынешнее положение является результатом более широких, лежащих в основе конфликта политических проблем, которые так долго терзали этот регион. Ключом к прочному урегулированию кризиса является разрешение именно этих проблем. Руководствуясь именно этим духом, мы и приняли резолюцию 1160 (1998).

Приходится, однако, с грустью отмечать, что вопреки ожиданиям, связанным с принятием этой резолюции, положение в регионе отнюдь не улучшилось. Наоборот, гуманитарная ситуация и положение в области прав человека ухудшились, достигнув тревожных масштабов. Как красноречиво сказал один из наших коллег, резолюция была брошена в лицо Совету Безопасности. Именно поэтому Совету ничего не оставалось делать, как занять более жесткую позицию.

Потребовалась более жесткая резолюция, и поэтому была принята резолюция 1199 (1998). Это - пример твердой дипломатии, без которой ситуация в целом могла бы к настоящему времени привести к трагическим последствиям. Не боясь быть чересчур оптимистичными, мы можем сказать, что здравый смысл, очевидно, возобладал, что привело к подписанию в Белграде соглашений об учреждении контрольных миссий в Косово. В принципе, об этом и идет речь в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции. Однако помимо этого он прокладывает путь к урегулированию кризиса на основе переговоров, при условии, что заинтересованные стороны готовы сотрудничать, и мы настоятельно призываем их ковать железо, пока оно горячо.

Поскольку перед нами - сбалансированный текст, который учитывает, насколько это возможно, обеспокоенности всех, моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Кониси (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за представленный на наше рассмотрение проект резолюции, в котором одобряются подписанные в Белграде 16 и 15 октября, соответственно, соглашения между Союзной Республикой Югославией и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и между Союзной Республикой Югославией и Организацией Североатлантического договора (НАТО) в отношении контроля за выполнением Союзной Республикой Югославией и всеми другими сторонами в Косово требований резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности.

Положение в Косово продолжает оставаться серьезным. Япония особенно обеспокоена гуманитарной ситуацией с учетом того, что в регионе уже практически наступила зима.

Для того чтобы исправить тяжелое гуманитарное положение и содействовать политическому урегулированию кризиса в Косово, руководство в Белграде, особенно сам президент Милошевич, должны незамедлительно и в полном объеме выполнить обязательства, содержащиеся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, которые предполагают прекращение боевых действий, вывод сил безопасности и армейских подразделений, беспрепятственный доступ сотрудников гуманитарных организаций, сотрудничество с Трибуналом в Гааге, облегчение процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также начало конструктивного диалога с руководителями косовских албанцев. Мое правительство полагает, что миссии по контролю, которые должны быть созданы, сыграют важную роль в обеспечении выполнения этих обязательств.

С другой стороны, мы хотели бы подчеркнуть, что руководство и все другие элементы общины косовских албанцев также должны выполнить положения, которые содержатся в резолюциях Совета. Моя делегация считает, что косовские албанцы совершили бы серьезную ошибку, если бы они интерпретировали сигналы, поступающие не только из Совета, но также из других точек мира как признаки поддержки их террористических действий или их требования независимости для Косово.

Урегулирование кризиса в Косово должно быть осуществлено политическими и мирными средствами. Это основная позиция Японии. Моя страна высоко оценивает различные усилия, прилагаемые в этом направлении международным сообществом, в частности странами Контактной группы.

Для того чтобы принять участие в этих международных усилиях, правительство Японии приняло решение в августе этого года оказать гуманитарную помощь через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций (УВКБ) и Международный комитет Красного креста (МККК) в размере 2,31 млн. долл. США в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций. В сентябре мое правительство направило миссию для работы на месте, с тем чтобы изложить заинтересованным сторонам нашу позицию по мирному урегулированию кризиса и изучить возможности дальнейшего вклада со стороны Японии. Вчера, 23 октября, исходя из результатов, полученных этой миссией, и в ответ на новый совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций мое правительство объявило о своем новом взносе, составляющем в целом 7,3 млн. долл. США, который мы направили в фонд УВКБ, Всемирную продовольственную программу (ВПП) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и другие учреждения.

Наконец, я хотел бы выразить готовность моей страны продолжать вносить вклад в различных формах в дело урегулирования проблем в Косово и нашу искреннюю надежду и убеждение в том, что контрольные миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организации Североатлантического договора успешно выполнят свои задачи.

Г-н Данге-Ревака (Габон) (говорит по-французски): Долг проявлять солидарность, к чему нас призывает Устав Организации Объединенных Наций, подразумевает, особенно в ситуациях, когда жизнь людей находится в опасности, что наша глобальная Организация может оперативно действовать, чтобы сдержать угрозы или оказывать необходимую помощь, когда такие угрозы не могут быть своевременно пресечены.

На протяжении нескольких месяцев Союзная Республика Югославия ведет борьбу с сепаратистским движением в провинции Косово, которое без колебаний совершает террористические акты - акты, которые поэтому заслуживают осуждения. Последовавшие репрессии являются, по единодушному мнению международных наблюдателей, беспрецедентными отвратительными акциями. Тысячи домов во множестве деревень были разрушены в результате неизбирительных обстрелов или преднамеренно устроенных пожаров, что заставило сотни тысяч женщин, престарелых и детей скрыться в сельской местности или пересечь границу в поисках крова в соседних странах.

Все эти эксцессы не только вызвали панику и смятение среди гражданского населения, но еще больше усугубили ситуацию в Косово, создавая угрозу, по мере приближения зимы, подлинной гуманитарной катастрофы.

Что следует сделать? Хотя верно, что это внутреннее дело Союзной Республики Югославии, в равной мере верно, что члены международного сообщества, и в частности Организация Объединенных Наций, должны и имеют моральное обязательство оказывать чрезвычайную помощь и поддержку, причем без каких-либо различий.

Мы считаем, что этот дух солидарности должен проявляться в аналогичных ситуациях по всему миру. Если мы поступим иначе, разве это не будет означать, что мы уклоняемся от наших обязательств по Уставу?

С нашей стороны, мы приветствуем неустанные усилия, которые лидеры Соединенных Штатов и Европы и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) прилагали и продолжают прилагать для восстановления мира и стабильности по всей Центральной и Восточной Европе. Недавно, 16 октября, благодаря упорству и мастерству американского посланника посла Ричарда Холбрука эти усилия привели к заключению соглашения, санкционирующего, в том числе, международную контрольную миссию в Косово.

И снова дипломатия, то есть диалог и переговоры - другими словами, мирные средства, - возобладали. Таков принципиальный подход, который мы самым решительным образом поддерживаем для урегулирования споров, как внутренних, так и внешних.

После вышесказанного следует отметить: опыт показывает, что безопасность персонала миссий и гуманитарных организаций часто оказывается под угрозой. Мы не можем больше допускать, чтобы такой персонал оказывался жертвой агрессии сторон в конфликте. Именно поэтому в рассматриваемом

тексте содержатся меры для предотвращения подобных инцидентов.

Исходя из всех этих соображений, моя делегация будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Косово является объектом той же практики "этнической чистки", которая уже унесла бесчисленное количество жертв по всему региону. Вновь возмущение, порожденное агрессией по этническим мотивам, разжигает радикализм. Вновь ответственность за потворствование тому, чтобы насилие распространилось, возлагается в значительной степени, хотя и не исключительно, на руководство Союзной Республики Югославии. Совет Безопасности старался прийти к консенсусу, который позволил бы не допустить, чтобы локальные столкновения переросли в более серьезный и широко распространенный конфликт, даже в момент, когда тысячи гражданских лиц становятся жертвами преследований и перемещений. Резолюции 1160 (1998) и 1199 (1998) были четкими сигналами. Соглашения, ради достижения которых была проведена кропотливая дипломатическая работа, подготовили почву для примирения, которое должно привести к большей автономии для косовских албанцев.

Бразилия поддерживает эти соглашения и остается приверженной мирному урегулированию косовского кризиса. Наше неприятие всех форм сепаратистской нетерпимости не требует пояснений; как и наша приверженность демократическому плюрализму, при полной защите всех прав меньшинств. Мы искренне надеемся на то, что открывается новая глава в истории Союзной Республики Югославии, которая позволит залечить ее социальную ткань от травм десятилетия. Для того чтобы обеспечить выполнение положений и условий, которые были официально приняты, международное сообщество должно сохранять бдительность. Для того чтобы первые позитивные признаки были консолидированы в стабильный процесс укрепления доверия, необходимо и впредь оказывать адекватное давление.

Ввиду сложного переговорного процесса Совету Безопасности не удалось принять более оперативное решения по Косово после того, как были достигнуты соглашения между Союзной Республикой Югославией, с одной стороны, и Организацией по безопасности и сотрудничеству (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО) - с другой. В своей попытке сформировать консенсус Совет Безопасности нередко оказывается между двумя противоборствующими тенденциями. Одна группа государств настаивает на том, чтобы на данном этапе роль Совета не выходила за рамки простого одобрения этих соглашений; другая выступает за оказание максимального возможного давления, при этом - в случае необходимости - без конкретной ссылки на проистекающие из Устава прерогативы Совета. Особую обеспокоенность вызвала вероятность того, что Совет может перепоручить другим организациям свою исключительно важную роль в деле выяснения вопроса о том, выполняются его резолюции или нет.

По нашему мнению, до тех пор пока мы в достаточной степени не убедимся в том, что направление тенденции, сложившейся в последние несколько месяцев в Косово, не изменилось на противоположное, Совет не должен допускать, чтобы его действия воспринимались как выражение согласия с невыполнением его решения или даже с частичным их выполнением.

Но в этой связи на карту поставлен еще один важный вопрос, который выходит за ограниченные рамки ситуации в Косово. Нам не хотелось бы затрагивать вопрос о том, какую роль отводят себе региональные группы, поскольку этот вопрос они должны решать сами. Тем не менее нашим правом и, собственно говоря, нашим долгом государств - членов Организации Объединенных Наций является защита Устава. Согласно Уставу, не имеющие общемирового характера образования могут прибегать к применению силы только на основе права на законную самооборону - о чем говорится в статье 51, или с использованием процедур, предусматриваемых главой VII, в частности статьей 53, в соответствии с которой они обязаны заручиться предварительной санкцией Совета Безопасности и следовать его решению. Tertius non dato - Третьего не дано.

Серьезным вопросом является включение организаций, не имеющих общемирового характера, в более широкую коллективную концепцию безопасности, которая зафиксирована в Уставе. После того, как мы стали свидетелями возрождения милитаристских настроений в период,

последовавший за окончанием "холодной войны", будет очень жаль, если мы опустимся до двухъярусной международной системы, при которой Совет Безопасности будет и далее нести главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в большей части мира, в то время как в регионах, включенных в специальные оборонительные соглашения, ему будет отводиться лишь второстепенная роль.

После того, как мы стали свидетелями некоторых вызывающих тревогу признаков, указывающих на ослабление авторитета Совета, а также после продолжительных прений мы с уверенностью отмечаем, что главная ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности была подтверждена. Мы рады и даже признательны авторам за то, что они приняли наше предложение добавить в преамбулу пункт по этому вопросу.

В свете этого подтверждения и других изменений, которые удовлетворяют нашим основным озабоченностям, мы будем голосовать за представленный нашему вниманию проект резолюции. Мы также хотели бы отметить полезные гарантии соавторов, которые они предоставили на неофициальных консультациях.

Мы наконец приблизились к тому варианту текста, который можно считаться приемлемым. В нем удачно сочетаются категорическое политическое послание с тем, что, по нашему мнению, является необходимым проявлением внимания к международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций. Невозможно было бы подобрать более подходящей даты, чем 24 октября - день, когда мы отмечаем очередную годовщину вступления в силу Устава Организации Объединенных Наций, чтобы объединить наши голоса для подтверждения нашего уважения его положений.

Г-н Лавров (Российская Федерация): В развитии ситуации в сербском крае Косово, Союзная Республика Югославия, наметился новый важных этап, открывающий перспективу политического решения косовской проблемы. Благодаря энергичным скоординированным усилиям стран - членов Контактной группы, появилась реальная возможность стабилизировать ситуацию в Косово и вокруг него. Как известно, Россия принимает в этих усилиях самое активное участие. Напомню, что во время недавнего визита в Белград министров иностранных дел и обороны России югославское руководство дало принципиальное согласие на принятие миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Достигнутые представителем Контактной группы послом Холбруком договоренности с президентом Союзной Республики Югославии Слободаном Милошевичем и подписанные на этой основе соглашения о развертывании миссий по проверке выполнения Белградом и косовскими албанцами требований резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности создали серьезные предпосылки для продвижения мирного долгосрочного урегулирования конфликта в Косово на основе строгого уважения территориальной целостности Союзной Республики Югославии. Россия всецело поддерживает белградские соглашения, призывает Белград к их полной реализации, намерена принять самое активное участие в миссии ОБСЕ по проверке в Косово.

Налицо определенный прогресс в выполнении Белградом требований резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности. Прекращены наступательные операции и репрессивные действия в отношении гражданского населения. Продолжается вывод подразделений сербских сил безопасности и югославской армии в места их постоянной дислокации, в том числе за пределы Косово. Расширяется сотрудничество сербских и югославских властей с международными гуманитарными организациями. Обеспечивается беспрепятственный доступ этих организаций к нуждающимся в помощи, а также надлежащая свобода передвижения международного персонала на территории Косово. Эти позитивные сдвиги зафиксированы, в частности, работающей в крае группой дипломатических наблюдателей из стран ЕС, России и Соединенных Штатов. В то же время многое еще предстоит сделать.

Задача политического урегулирования косовской проблемы всегда была и остается единой стратегической целью Контактной группы. Если между ее участниками порой и возникают расхождения, то они касаются тактики и методов продвижения к цели. В определенной степени различия такого рода проявились при согласовании вынесенного сегодня на голосование проекта резолюции. Мы удовлетворены тем, что в конечном

итоге возобладала линия на продолжение совместных усилий в рамках Контактной группы в интересах мира и стабильности в регионе.

Из проекта резолюции исключены силовые элементы. В нем нет никаких положений, которые прямо или косвенно давали бы санкцию на автоматическое применение силы в ущерб прерогативам Совета Безопасности в соответствии с Уставом ООН.

В ходе работы над проектом повышенное внимание уделялось вопросу обеспечения безопасности персонала проверочных миссий в Косово. Россия придает этому вопросу большую важность, тем более что в миссии ОБСЕ будет работать немалое количество российских представителей. Мы удовлетворены тем, что соавторы проекта, преодолев колебания, четко зафиксировали в пункте 9, что в случае чрезвычайных обстоятельств меры по обеспечению безопасности проверочных миссий, включая механизм эвакуации персонала ОБСЕ, будут предприниматься строго в соответствии с той процедурой, которая предусмотрена в соглашениях, подписанных с Югославией. Внесенная в этот вопрос ясность гарантирует от произвольных и несанкционированных действий.

Нельзя не учитывать и того риска, который возникает для выполнения соглашения между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией в результате действий косовских албанцев. У нас вызывают тревогу сообщения о продолжающемся невыполнении ими требований Совета Безопасности. Руководство косовских албанцев до сих пор публично не осудило терроризм. Боевики так называемой "Освободительной армии Косово" заметно активизировали в последнее время свои провокационные действия, причем, как правило, именно в тех районах, откуда выводятся сербские силы безопасности. В Косово продолжает поступать нелегальное оружие в нарушение введенного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности военного эмбарго, просачиваются боевики. Это создает реальную угрозу новой вспышки насилия и напряженности.

Как известно, резолюция 1160 (1998) была принята по главе VII Устава ООН. Ссылка на эту главу содержится и в рассматриваемом нами проекте. Это напоминание тем, кто нарушает военное эмбарго и, в частности, запрет на подпитку оружием и иной помощью извне косовских террористов.

Мы отмечаем, что была внесена ясность в пункт 15 проекта об изъятиях из военного эмбарго в целях оснащения миссий, создаваемых на основе белградских соглашений.

Важно, что в проекте резолюции предусмотрен порядок, при котором через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций организации, занимающиеся осуществлением подписанных в Белграде соглашений, будут регулярно информировать Совет Безопасности о своей деятельности. При этом Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций будет учитывать и мнение Союзной Республики Югославии. Совет Безопасности будет рассматривать развитие ситуации на основе этих докладов и оценок Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В то же время проект резолюции не учитывает в полной мере происходящие в последнее время позитивные сдвиги в выполнении Белградом требований Совета Безопасности. Не можем согласиться с односторонне сформулированным положением преамбулы о том, что неурегулированность ситуации в Косово по-прежнему представляет угрозу миру и безопасности в регионе.

Сожалеем, что соавторы отказались снять положение проекта, касающееся свободы деятельности средств массовой информации в Союзной Республике Югославии. Хочу, чтобы в отношении нашей позиции в этом вопросе у всех была полная ясность. Для России свобода печати - одна из основ демократии, важное достижение преобразования нашего общества, которым мы всецело дорожим. Однако вопрос о свободе печати выходит далеко за рамки полномочий Совета Безопасности и по определению не может быть предметом резолюции Совета Безопасности, тем более принимаемой по главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Такого рода вопросы рассматриваются в других органах Организации Объединенных Наций.

Мы были готовы и дальше работать над проектом резолюции, но соавторы поспешили

поставить его на голосование в таком виде, исключив возможность учета остающихся у нас озабоченностей. В этих условиях российская делегация при голосовании воздержится.

Мы убеждены: относительно стратегии действий в отношении мирного урегулирования в Косово у членов Совета Безопасности расхождений нет. Эта стратегия, исключающая "карт-бланш" в применении силы, отражена в проекте, и мы не препятствуем его принятию.

Надеемся, что это решение Совета ускорит осуществление белградских соглашений, развертывание миссии ОБСЕ. Соответственно, мы ожидаем, что действующее до сих пор решение НАТО о возможности применения силы (так называемый "activation order") будет незамедлительно отменено. Этого требуют, в частности, и задачи обеспечения безопасности персонала ОБСЕ.

В заключение хочу подтвердить, что Россия и далее будет вносить активный и конкретный вклад в дело политического урегулирования проблемы Косово.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

На протяжении кризиса в Косово Совет Безопасности четко излагал озабоченности и требования международного сообщества. Резолюцией 1160 (1998) Совет Безопасности ввел эмбарго на поставки оружия в ответ на применение чрезмерной силы силами безопасности Белграда и на акты терроризма и призвал к началу конструктивного политического диалога. В резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности содержался призыв к прекращению огня, выводу сил безопасности, которые использовались для подавления выступлений гражданского населения, содействию международным усилиям по наблюдению и мерам по улучшению гуманитарной ситуации. Ситуация в Косово представляет собой угрозу международному миру и безопасности в регионе и правам человека, а также таит в себе опасность гуманитарной катастрофы, которая может иметь еще большие масштабы, чем нынешняя. Мы вновь находимся на критическом этапе, когда крайне важно, чтобы Совет Безопасности четко заявил о том, что должны делать Милошевич и косовские албанцы в целях предотвращения региональной катастрофы.

Вот почему Соединенное Королевство приветствует сегодняшний проект резолюции, согласно которому обязательства, взятые президентом Милошевичем по соблюдению положений резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) Совета Безопасности и соглашений, достигнутых с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО), предусматривающие учреждение миссий по наземному и воздушному контролю, должны подкрепляться авторитетом Совета Безопасности.

Справедливо, что данные обязательства должны быть закреплены в резолюции, принимаемой согласно главе VII. Тот факт, что за весь летний период президент Милошевич не выполнил взятые на себя обязательства, в том числе те, которые 16 июня он лично пообещал выполнить президенту Ельцину, означает, что мы не можем верить его словам. Мы должны следить за его делами и следить внимательно. А Милошевич должен понять, что ему не удастся отделаться от международного сообщества лишь символическими жестами или частичным выполнением принятых обязательств.

Соединенное Королевство также приветствует готовность ОБСЕ и НАТО оперативно откликнуться с целью выполнения этих соглашений. Согласие со стороны президента Милошевича на прием этих двух миссий означает, что он не возражает против того, что международному сообществу предстоит сыграть важную роль в урегулировании проблемы Косово. Присутствие миссий на территории Косово и осуществление над ней воздушного контроля будет иметь крайне важное значение для содействия восстановлению мира и безопасности и обеспечения необходимых гарантий возвращения тем, кто вынужден был покинуть свои дома. В преддверии зимы важно, чтобы перемещенные лица вернулись в свои деревни и чтобы тем самым была предотвращена гуманитарная катастрофа. Этого не удастся обеспечить, если все, кого это касается в Косово, не будут строго соблюдать прекращение огня. Чтобы вернуть доверие гражданскому населению, силы Союзной Республики Югославии и сербские силы должны вернуться на позиции, которые они занимали до начала кризиса,

прекратить бессмысленное уничтожение домов, посевов и скота, а также отказаться от угроз силой в отношении гражданского населения. Контрольная миссия ОБСЕ на основе своего интрузивного мандата сможет проверить выполнение этих требований и сообщить международному сообществу, если они этого не делают.

Соединенное Королевство с удовлетворением играет свою роль в выполнении этих соглашений. Мы намереваемся предоставить 200 человек для Миссии ОБСЕ. Мы также предоставим самолеты для осуществления Миссии по воздушному контролю над территорией Косово. Мы будем решительно добиваться выполнения данных соглашений и резолюций.

Крайне необходимо, чтобы власти Союзной Республики Югославии, руководство косовских албанцев и все другие, кого это касается, предоставили возможность Контрольной миссии ОБСЕ выполнять свою задачу. Союзная Республика Югославия уже обязалась обеспечить гарантии свободы передвижения членов Миссии, а также их охрану и безопасность. Мы будем требовать от них соблюдения этих гарантий. Никто не должен сомневаться в том, что мы в полной мере воспользуемся своим законным правом в отношении защиты наших граждан, если им будет грозить опасность, а также правом, предоставляемым данным проектом резолюции, принять меры в целях обеспечения их безопасности и свободы передвижения.

Никто не должен сомневаться в том, что Британия не будет стоять в стороне и безучастно наблюдать за надвигающейся гуманитарной катастрофой в Косово. Мы искренне поддерживаем требования, содержащиеся в данном проекте резолюции в отношении Союзной Республики Югославии и руководства косовских албанцев, оказывать содействие международным усилиям, направленным на предотвращение такой катастрофы. Мы вновь заявляем о том, что готовы внести свой вклад в эти усилия.

Этот проект резолюции и соглашения, которые в ней поддерживаются, также знаменуют собой начало ускоренного политического процесса. Соединенное Королевство призывает власти Союзной Республики Югославии и албанское руководство Косово воспользоваться этой возможностью для того, чтобы построить новое Косово на основе свободных выборов и принципа самоуправления для его народа. Неспособность выполнить это не найдет понимания и одобрения со стороны международного сообщества. Наше послание к обеим сторонам заключается в следующем: есть шанс на то, чтобы достичь мира, создать лучшее общество, обеспечить предсказуемое будущее, на то, что вас будут приветствовать в Европе и в других районах мира. Используйте его.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я поставлю сейчас проект резолюции, содержащийся в документе S/1998/992, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Кения, Коста-Рика, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Китай, Российская Федерация

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 13 голосов при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается тем самым в качестве резолюции 1203 (1998).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Китай приветствует позитивное развитие событий в вопросе о Косово, Союзная Республика Югославия. Мы отмечаем тот факт, что есть соглашения, достигнутые по вопросу о Косово между Союзной Республикой Югославией и соответствующими сторонами, и позитивно оцениваем усилия, предпринятые правительством Союзной Республики Югославии в целях облегчения

гуманитарной ситуации в Косово и достижения прочного мира и примирения в регионе. Мы считаем, что международному сообществу следует стремиться сохранить и развить этот импульс в направлении решения вопроса о Косово мирным путем.

Однако, к большому сожалению, почти одновременно с заключением вышеупомянутых соглашений одна заинтересованная региональная организация приняла решение предпринять военные действия против Союзной Республики Югославии и вмешаться в ее внутренние дела. Еще большую озабоченность вызывает то, что такое решение было принято в одностороннем порядке, без консультаций с Советом Безопасности или его санкции. Такой безответственный акт не благоприятствует созданию мирной атмосферы для урегулирования вопроса о Косово и не поможет решению этого вопроса. Более того, он совершен в нарушение целей, принципов и соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, а также международного права и широко признанных норм, регулирующих отношения между государствами. Он является пренебрежительным и вызывающим жестом по отношению к авторитету Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, и он создал исключительно опасный прецедент в международных отношениях. Китай испытывает серьезную озабоченность в связи с этим.

Сохранение суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии отвечает положениям и требованиям Устава Организации Объединенных Наций, и международное сообщество несет за это коллективную ответственность. Именно на этой основе должен быть урегулирован вопрос о Косово. Осуществление вышеупомянутых соглашений должно осуществляться также на этой основе и завершиться в рамках полномасштабных консультаций и сотрудничества с сербским правительством Союзной Республики Югославии.

В принципе Китай не выступает против принятия Советом резолюции технического характера и узкой направленности с целью поддержать соглашения, достигнутые между Союзной Республикой Югославией и соответствующими сторонами, и содействовать мирным подходам к решению вопроса о Косово. Мы считаем, что это соответствует договоренностям между Союзной Республикой Югославией и соответствующими сторонами. Однако мы не поддерживаем включение в эту резолюцию положений, выходящих за рамки упомянутых выше соглашений. Мы еще более решительно выступаем против использования резолюции Совета для оказания давления на Союзную Республику Югославию или в качестве предлога для вмешательства в ее внутренние дела.

В ходе консультаций Совета китайская делегация предложила свои поправки, среди которых было требование убрать те элементы, которые касаются санкционирования применения силы или угрозы ее применения. Мы считаем, что только что принятая резолюция не влечет за собой никаких санкций на применение силы или угрозу ее применения против Союзной Республики Югославии; ее не следует также никоим образом интерпретировать как санкционирующую применение силы или угрозу ее применения против Союзной Республики Югославии.

Тем не менее только что принятая резолюция по-прежнему содержит ряд элементов, выходящих за рамки соглашений, достигнутых между Союзной Республикой Югославией и соответствующими сторонами, в том числе ссылку на главу VII Устава и элементы вмешательства во внутренние дела Союзной Республики Югославии. К нашему глубокому сожалению, наши поправки, касающиеся этих вопросов, не были приняты. Поэтому делегация Китая воздержалась при голосовании по данной резолюции.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В рамках нашего сегодняшнего голосования мы сделали важный шаг вперед в поисках путей к достижению мира в Косово. Соглашения, которые одобрил Совет Безопасности, были подготовлены на основе переговоров представителями Контактной группы и подписаны Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Организацией Североатлантического договора (НАТО) в надежде на то, что их полное осуществление, в том числе их полное соблюдение со стороны Белграда, приведет к созданию обстановки, в условиях которой можно было бы найти мирное решение.

В течение слишком долгого времени голоса, взывающие к разуму и призывающие к

сдержанности в Косово, заглушались с помощью репрессивных политических, военных и полицейских акций и теми, кто выступал за насилие и применение силы, а не за переговоры. Недавно Белград предпринял шаги, направленные на то, чтобы заставать замолчать независимые средства информации, что еще больше ограничило возможности народа Союзной Республики Югославии иметь свое собственное мнение о событиях в Косово и правильно оценивать действия своих руководителей.

Принятая нами резолюция содержит требование оперативного и полного выполнения Белградом резолюций 1160 (1998) и 1199 (1998) и полного сотрудничества с контрольными миссиями ОБСЕ и НАТО. В ней также содержится требование такого же выполнения этих резолюций и осуществления такого же сотрудничества с Контрольной миссией ОБСЕ со стороны руководителей косовских албанцев. Мы считаем, что это - ключ к созданию климата доверия, необходимого для обеспечения возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Расследования Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии, в Косово являются необходимым условием для восстановления мира и безопасности и должны продолжаться на основе сотрудничества всех сторон. Юрисдикция Трибунала над Косово была определена в резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года и подтверждена нашим Советом совсем недавно в сегодняшней резолюции. Совет давно обращается с официальными требованиями относительно осуществления полного сотрудничества, включая выполнение распоряжений Трибунала, просьб о предоставлении информации и проведения расследований.

Мы должны признать, что правдоподобная угроза применения силы была ключом к достижению соглашений ОБСЕ и НАТО и остается ключом к обеспечению их полного осуществления. Кроме этого, ни одна сторона не должна превратно толковать их в том плане, что она может предпринимать любые действия, которые могли бы создавать препятствия или угрожать международным контролерам или персоналу гуманитарных организаций.

Союзники НАТО, договорившись 13 октября о применении силы, дали тем самым ясно понять, что у них есть полномочия, воля и средства для урегулирования этого вопроса. Мы сохраняем такие полномочия. Мы не будем мириться с продолжающимся насилием, которое привело к появлению почти четверти миллиона беженцев и перемещенных лиц и гибели тысяч людей, а также поставило под угрозу перспективы достижения мира в более широком районе на Балканах. Мы вновь заявляем о том, что главная ответственность за нынешний кризис лежит на Белграде, хотя мы ожидаем от всех сторон полного соблюдения соглашений.

Власти в Белграде и албанцы Косово должны теперь всесторонне использовать создаваемые возможности. Ни насилие, ни репрессии не могут способствовать достижению прочного урегулирования. Кризис в Косово может и должен быть урегулирован с помощью мирного диалога и переговоров. Основы для такого урегулирования в настоящее время уже закладываются в результате политических обсуждений и челночной дипломатии, одобряемых Контактной группой. Все, что теперь необходимо, - это политическая воля к продвижению вперед. С нашей точки зрения, это единственный выход. Альтернатива же ему в основном та же самая - постоянное состояние конфликта, страдания и усиливающаяся горечь, и это лишь угроза миру и стабильности в более обширном балканском регионе, равно как и за его пределами.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Совет Безопасности уже занимался вопросом о Косово, Союзная Республика Югославия, создающим угрозу международному миру и безопасности, и принял последовательно резолюции 1160 (1998) и 1199 (1998). Во исполнение этих резолюций правительством в Белграде были заключены соглашения, с одной стороны, с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, а с другой - с Организацией Североатлантического договора.

Государства, составляющие группу, известную как Контактная, недавно встретились и единодушно выразили свою решимость добиться выполнения этих соглашений. Согласно предусмотренным в соглашениях положениям они срочно разработали новую резолюцию Совета Безопасности, нацеленную

на утверждение этих соглашений и, таким образом, всех закрепленных в них положений, с тем чтобы пустить в ход механизм контроля за их осуществлением.

Теперь открыт путь для мирного урегулирования вопроса о Косово, однако для этого от всех сторон потребуются бдительность и приверженность ему. Поэтому, согласно резолюции 1199 (1998), на Совет Безопасности возлагается неизбежная обязанность принять необходимое решение в осуществление его первостепенной ответственности за поддержание международного мира и безопасности. Именно такова цель только что принятой резолюции.

Совет заявляет, что неурегулированность ситуации в Косово, Союзная Республика Югославия, представляет собой угрозу миру и безопасности в регионе и что поэтому он действует на основании главы VII Устава. Он одобряет подписанные в Белграде соглашения и требует их полного и оперативного выполнения Союзной Республикой Югославией.

Члены Совета действуют на основе своего опыта. Осознавая опасности и угрозы того, что им пришлось наблюдать в Боснии и Герцеговине, они не желают никакого возобновления угрозы для безопасности тех, на кого в опасной обстановке на местах возложены задачи контроля за выполнением соглашений.

Поэтому Совет приветствует обязательство Союзной Республики Югославии гарантировать безопасность Контрольной миссии, однако заявляет, что в случае чрезвычайной ситуации может возникнуть необходимость в принятии мер для обеспечения безопасности и свободы передвижения миссий, как это предусмотрено в подписанных в Белграде соглашениях. Такое заявление со стороны Совета весьма похвально.

Закрепляемые этой резолюцией положения служат делу миру. Цель каждого из них в отдельности и всех вместе взятых - это мирное урегулирование. Данное решение Совета поддерживает настойчивые усилия участников переговоров и облекает их полномочиями убедить все стороны и способствовать восстановлению в регионе мира и безопасности.

Именно поэтому Франция и голосовала в поддержку данной резолюции.

Председатель (говорит по-английски): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.